

**Landesvertrag über Verwendungen und provisorische Zuweisungen des Lehrpersonals der Schulen der ladinischen Ortschaften der Autonomen Provinz Bozen – Schuljahr 2020/2021**

**Art. 1 – Anwendungsbereich, Dauer und Laufzeit**

1. Dieser Vertrag regelt die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen zwischen Schulen der ladinischen Ortschaften der Lehrpersonen der Grund- Mittel- und Oberschule mit unbefristetem Arbeitsverhältnis der ladinischen Schulen.

2. Dieser Vertrag regelt außerdem die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen von den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und von den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache in die Schulen der ladinischen Ortschaften.

3. Die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen von den Schulen der ladinischen Ortschaften in die Schulen mit italienischer und deutscher Unterrichtssprache werden im dezentralen Kollektivvertrag geregelt, der von der zuständigen Landesdirektion mit den Gewerkschaftsorganisationen abgeschlossen wird.

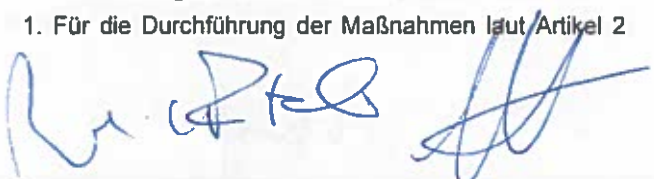
**Art. 2 – Arten von jährlichen Maßnahmen**

1. In diesem Vertrag werden folgende Arten von Maßnahmen geregelt:

- a) Verwendung von überzähligen Lehrpersonen und Verwendung von Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer
- b) Verwendung auf Stellen für Integrations- und Montessoriuunterricht, für den Englischunterricht in der Grundschule
- c) Provisorische Zuweisung für die Annäherung an die Familie und aus schwerwiegenden gesundheitlichen Gründen
- d) Provisorische Zuweisung zwecks Bestätigung des Dienstortes und provisorische Zuweisung von Lehrpersonen, deren Planstelle mehr als 30 km vom Wohnort entfernt ist
- e) Zuweisung des Dienstortes an Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplans
- f) Besetzung von Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren

**Art. 3 – Verfügbarkeit der Stellen**

1. Für die Durchführung der Maßnahmen laut Artikel 2



**Contratto provinciale riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente delle scuole delle località ladine della Provincia Autonoma di Bolzano – anno scolastico 2020/2021**

**Art. 1 - Campo di applicazione, durata e decorrenza del contratto**

1. Questo contratto regola le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie tra scuole delle località ladine delle/degli insegnanti della scuola primaria, secondaria di primo e secondo grado con rapporto di lavoro a tempo indeterminato.

2. Questo contratto regola inoltre le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie dalle scuole in lingua italiana ed in lingua tedesca alle scuole delle località ladine.

3. Le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie dalle scuole delle località ladine alle scuole in lingua italiana e tedesca vengono regolate dal contratto decentrato stipulato rispettivamente dalla Direzione provinciale competente con le organizzazioni sindacali.

**Art. 2 – Tipologie di operazioni di mobilità annuale**

1. Questo contratto disciplina le seguenti operazioni di mobilità:

- a) utilizzazione di insegnanti soprannumerari e con precedenza quali perdenti posto
- b) utilizzazione su posti di sostegno e posti Montessori, su posti di inglese nella scuola primaria
- c) assegnazioni provvisorie per l'avvicinamento alla famiglia e per gravi esigenze di salute
- d) assegnazione provvisoria per la conferma della sede di servizio dell'anno precedente e assegnazione provvisoria di insegnanti con sede di titolarità distante almeno 30 km dalla propria residenza
- e) assegnazione della sede a insegnanti sulla dotazione organica provinciale supplementare
- f) assegnazione su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche

**Art. 3 – Disponibilità dei posti**

1. Per le operazioni ai sensi dell'art. 2 sono disponibili oltre



stehen neben den vakanten Stellen auch Stellen zur Verfügung, die sich aufgrund von ganzjährigen Freistellungen, Beauftragungen, Teilzeiten und Abwesenheiten (vom 1. September bis mindestens 30. April) ergeben.

2. Die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen können auch für Teilzeitstellen gewährt werden. Hierfür kann die Lehrperson die Bereitschaft zur Abänderung des Arbeitsverhältnisses im Ansuchen um Verwendung oder provisorische Zuweisung erklären. Die Lehrpersonen in Teilzeit können die angesuchten Schulen auch bei ausschließlichem Vorhandensein von ganzen Stellen erhalten, vorausgesetzt, dass die 25%-Quote für Teilzeitstellen innerhalb der beantragten Schuldirektion nicht überschritten wird. (Art. 14. des Landeskollektivvertrages-Einheitstext der geltenden Vertragsbestimmungen für das Lehrpersonal und Erzieherinnen der Grund- Mittel- und Oberschulen Südtirols).

3. Zur Aufrechterhaltung der didaktischen Kontinuität werden freie Stellen, die sich nach Durchführung der Maßnahmen ergeben, durch Lehrpersonen besetzt, die im laufenden Schuljahr ihren Dienstsitz an den betreffenden Schulen haben. Davon ausgenommen sind Lehrpersonen, die bereits eine Stelle höherer Präferenz gemäß Ansuchen erhalten haben. Das Verzeichnis der somit zugewiesenen Stellen wird mit Dekret der Landeschuldirektorin veröffentlicht und den Gewerkschaftsorganisationen mitgeteilt.

#### Art. 4 – Einreichung der Gesuche

1. Die Frist für die Einreichung der Gesuche wird nach Anhören der Gewerkschaftsorganisationen von der Landesdirektion für ladinische Kindergärten und Schulen festgelegt.

2. Im Gesuch kann die Lehrperson für jede Art von Maßnahme höchstens 4 Präferenzen angeben. Die Maßnahmen werden entsprechend der Reihung der Präferenzen durchgeführt.

3. Die Verwendung der überzähligen Lehrpersonen erfolgt von Amts wegen, wenn die Betroffenen kein Gesuch gestellt oder im Gesuch nicht ausreichend Präferenzen angegeben haben.

4. Ehepartner und Lebensgefährten können den Tausch der Stelle beantragen.

#### Art. 5 – Punkteberechnung und Vorränge

1. Die Berechnung der Punkte für die provisorischen Zuweisungen erfolgt laut der Tabelle der Anlage 1. Für die Verwendungen werden hingegen die Punkte der internen Rangliste der Schule herangezogen, ohne das laufende Schuljahr zu berücksichtigen.

2. Um die Punkte für die Gemeinde, in welcher die Familienangehörigen wohnen, zu erhalten, müssen diese

ai posti vacanti, i posti derivanti da esoneri, da comandi e utilizzazioni, dal part-time o da assenze di durata annuale (dal 1° settembre ad almeno il 30 aprile).

2. Le utilizzazioni e le assegnazioni possono essere concesse anche per posti part-time. A questo scopo l'insegnante può dichiarare la disponibilità alla trasformazione del rapporto di lavoro nella domanda di utilizzazione o assegnazione. Docenti già in part time possono ottenere le sedi richieste anche in presenza di soli posti interi, a condizione che non venga superato all'interno dell'istituto richiesto il contingente del 25% di posti part-time. (Art. 14. del Contratto Collettivo Provinciale Testo Unico delle disposizioni contrattuali vigenti per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano).

3. Per favorire la continuità didattica, concluse le operazioni di mobilità annuale, sui nuovi posti resisi eventualmente disponibili vengono confermati docenti che vi prestano servizio nell'anno in corso. Tale conferma non avviene se la/il docente ha ottenuto la mobilità annuale su una sede indicata prima della sede di attuale servizio. L'elenco dei posti così assegnati verrà pubblicato con decreto della Direttrice provinciale e comunicato alle organizzazioni sindacali.

#### Art. 4 – Presentazione delle domande

1. Il termine per la presentazione delle domande viene fissato dalla Direzione provinciale Scuole ladine, sentite le organizzazioni sindacali.

2. Nella domanda per ogni tipo di mobilità l'insegnante può esprimere fino a 4 preferenze. Le assegnazioni e utilizzazioni vengono disposte sulla base dell'ordine delle preferenze espresse.

3. In assenza di domanda o se le preferenze indicate dagli interessati risultino insufficienti, l'utilizzazione del personale in soprannumero avviene d'ufficio.

4. È consentito lo scambio di cattedra/posto fra coniugi e conviventi.

#### Art. 5 – Valutazione dei titoli e precedenze

1. Per le assegnazioni provvisorie la valutazione dei titoli avviene secondo la tabella dell'allegato 1. Le operazioni di utilizzazione si basano sul punteggio attribuito nella graduatoria interna della scuola, senza valutare l'anno in corso.

2. Il punteggio spetta per il comune di residenza dei familiari se alla data di presentazione della domanda vi risiedono

bei Ablauf der Einreichfrist den Wohnsitz in der entsprechenden Gemeinde haben.

3. Bei den Verwendungen und provisorischen Zuweisungen kommen außerdem die Vorränge gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen zur Anwendung. Diese sind zum Beispiel Lehrpersonen mit schwerwiegenden gesundheitlichen Problemen, Lehrpersonen, die in den letzten acht Jahren von Amts wegen versetzt wurden und um Verwendung in der Herkunftsschule ansuchen, Lehrpersonen mit Beeinträchtigung, die besondere dauerhafte Pflege brauchen, Lehrpersonen, die ein Familienmitglied mit Beeinträchtigung betreuen, Lehrpersonen welche vom Ausland zurückkehren (Gesetz 289/2002) und andere.

4. Bei Punktegleichheit zählt für die provisorischen Zuweisungen und Verwendungen als erstes Kriterium, wer im Vorjahr Dienst an dieser Schule geleistet hat, und als zweites Kriterium das höhere Lebensalter.

#### Art. 6 – Landeszusatzstellenplan

1. Für die Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes gemäß Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2 gelten außerdem folgende Bestimmungen:

- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes welche nicht die vorgesehen Voraussetzungen für Verwendungen/provisorische Zuweisungen haben, können in jedem Fall um Zuweisung an die Schule des bisherigen Dienstsitzes und auch um Zuweisung an eine andere Schule ansuchen,
- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes, die zum vorgeschriebenen Termin nicht um eine Maßnahme für ein Jahr angesucht haben, werden von Amts wegen einer Schule zugewiesen, nach Möglichkeit an die Schule des derzeitigen Dienstsitzes.
- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes können nicht um provisorische Zuweisung in eine andere Wettbewerbsklasse oder in einen anderen Stellenplan ansuchen. Sie können aber um Verwendung auf Integrationsstellen gemäß Art. 7, Abs. 4 ansuchen, wenn sie das Probejahr bestanden haben.

#### Art. 7 – Verwendungen

1. Um Verwendung in derselben Wettbewerbsklasse oder innerhalb desselben Stellenplans können ansuchen:

- Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer im rechtlichen oder tatsächlichen Stellenplan des laufenden Schuljahres, sowie Lehrpersonen, die gemäß den Versetzungsbestimmungen einen Vorrang als Stellenverlierer in den vorhergehenden acht Schuljahren

effektivamente con iscrizione anagrafica.

3. Per le assegnazioni provvisorie e le utilizzazioni si applicano inoltre le precedenzae ai sensi della normativa statale quali ad esempio quelle previste per personale con gravi motivi di salute, personale trasferito d'ufficio negli ultimi otto anni richiedente il rientro nella scuola o istituto di precedente titolarità, personale con disabilità e personale che necessita di particolari cure continuative, personale che presta assistenza a familiari con disabilità, personale che rientra dal servizio prestato all'estero (legge 289/2002) ecc.

4. In caso di parità di punteggio, per le assegnazioni provvisorie e le utilizzazioni, il primo criterio da applicare consiste nel dare la precedenza per la sede al personale insegnante che vi abbia già prestato servizio nell'anno scolastico precedente; il secondo al prevalere della maggiore anzianità anagrafica.

#### Art. 6 – Dotazione organica supplementare

1. Al personale insegnante della dotazione organica provinciale supplementare di cui alla legge provinciale n. 2 del 14 marzo 2008 si applicano inoltre le seguenti disposizioni:

- docenti che non siano in possesso dei requisiti prescritti per le utilizzazioni o le assegnazioni provvisorie, possono comunque chiedere di essere confermati nell'attuale sede di servizio o di essere assegnati ad un'altra istituzione scolastica;

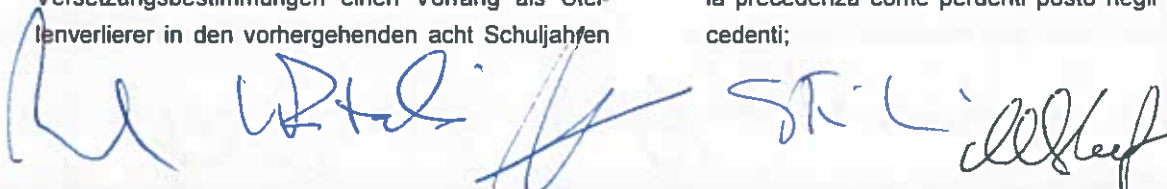
docenti della dotazione organica provinciale supplementare che non abbiano presentato alcuna domanda di mobilità annuale entro i termini stabiliti vengono assegnati d'ufficio, ove possibile alla sede scolastica in cui prestano servizio nell'anno scolastico in corso;

- docenti della dotazione organica provinciale supplementare non possono richiedere l'assegnazione provvisoria per un'altra classe di concorso oppure per un'altra tipologia di posto. Possono invece richiedere l'utilizzazione su posti di sostegno ai sensi dell'art. 7, comma 4 qualora abbiano superato l'anno di prova.

#### Art. 7 – Utilizzazioni

1. Possono chiedere utilizzazione nella stessa classe di concorso/posto:

- docenti con precedenza come perdenti posto sull'organico di diritto o di fatto dell'anno in corso e docenti che, secondo la normativa dei trasferimenti, hanno la precedenza come perdenti posto negli otto anni precedenti;





haben,

- Lehrpersonen, die nach der Durchführung der Versetzungen ohne Planstelle geblieben und somit überzählig sind,
- Lehrpersonen, die im Sinne der staatlichen Bestimmungen vom Dienst im Ausland zurückkehren und bei den Versetzungen keine im Gesuch angegebene Schule erhalten haben.

2. Die Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer müssen als erste Präferenz die Schule angeben, in welcher sie die Stelle verloren haben. Die Verwendung kann auch auf Stellen in anderen Wettbewerbsklassen bzw. Stellenplänen erfolgen, sofern die Lehrperson die vorgesehene Lehrbefähigung besitzt.

3. Überzählige Lehrpersonen, für die in der eigenen Wettbewerbsklasse keine Verwendung mehr möglich ist, können in einer anderen Wettbewerbsklasse bzw. in einem anderen Stellenplan verwendet werden, sofern sie den gültigen Studientitel besitzen. Sie können auch gemäß Vereinbarung zwischen den Landesdirektionen, der Personalabteilung und den Gewerkschaftsorganisationen in der Berufsschule eingesetzt werden. Lehrpersonen, für die keine Verwendung möglich ist, werden auf Stellen eingesetzt, die von der Schulverwaltung in Absprache mit den betroffenen Schulführungskräften zur Verfügung gestellt werden und dem Bildungsprofil der Lehrperson entsprechen.

4. Antrag um Verwendung auf Integrationsstellen können alle Lehrpersonen mit oder ohne Spezialisierungstitel für den Integrationsunterricht stellen. Diese Lehrpersonen müssen das Probejahr absolviert haben.

Unter den Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel haben jene mit Abschluss des Masters in „Didaktik und Psychopädagogik für spezifische schulische Lernstörungen“ Vorrang. Die anderen Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel verpflichten sich gemäß Beschluss der Landesregierung vom 29.11.2016, Nr. 1323 zum Besuch von spezifischen Fortbildungen im Ausmaß von 25 Stunden pro Jahr.

5. Verwendung auf Stellen in Montessoriklassen können Lehrpersonen beantragen, wenn sie im Besitz eines der folgenden Spezialisierungstitel sind:

- Zertifikat des Lehrgangs in Montessori-Pädagogik am Pädagogischen Institut/Bereich für Innovation und Beratung (240 Stunden),
- Diplom eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der Internationalen Montessori Vereinigung,
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der österreichischen Landesvereine für Montessori-Pädagogik bzw. des österreichischen Bundesverbandes für Montessori-Pädagogik;
- Diplom einer zweijährigen Montessori-Ausbildung der

- docenti che, dopo le operazioni di trasferimento, risultino senza sede di titolarità e che quindi siano in soprannumero;

- docenti che rientrano dal servizio all'estero ai sensi della normativa nazionale e che non hanno ricevuto una sede di titolarità tra quelle espresse nella domanda di trasferimento.

2. Docenti con precedenza come perdenti posto devono chiedere di essere utilizzati come prima preferenza nell'istituzione scolastica di precedente titolarità. L'utilizzazione può essere concessa anche per altre classi di concorso/posti, per cui la persona ha l'abilitazione prescritta.

3. Docenti in esubero che non ottengono l'utilizzazione nella propria classe di concorso possono essere utilizzati anche in altre classi di concorso o su altri posti, per cui sono in possesso del titolo di studio prescritto. In possono essere utilizzati su posti della scuola professionale, ai sensi dell'accordo tra le Direzioni provinciali e la Ripartizione Personale.

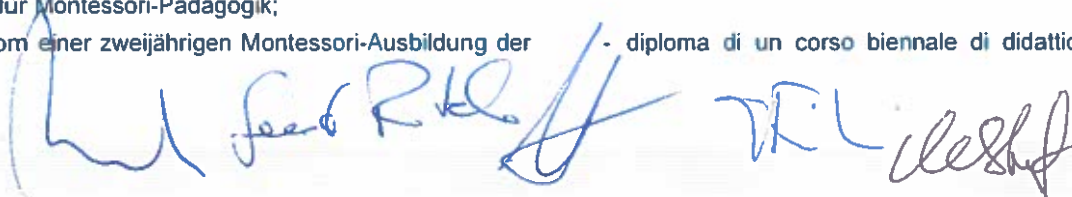
Docenti per i quali non sia possibile alcuna utilizzazione sono impiegati nel rispetto del proprio profilo professionale su posti individuati dall'amministrazione scolastica, in accordo con i/le dirigenti scolastici/che eventualmente coinvolte.

4. Possono chiedere l'utilizzazione su posti di sostegno docenti con o senza titolo di specializzazione che hanno superato l'anno di prova.

Tra il personale insegnante senza titolo di specializzazione hanno la precedenza coloro che sono in possesso del Master in "Didattica e psicopedagogia per i disturbi specifici di apprendimento". Altri docenti senza specializzazione sono tenuti a frequentare corsi specifici di almeno 25 ore all'anno, ai sensi della deliberazione 29.11.2016, n. 1323.

5. Possono chiedere l'utilizzazione su posti di didattica differenziata Montessori docenti in possesso dei seguenti titoli di specializzazione:

- certificato del corso di didattica differenziata Montessori conseguito presso l'Istituto pedagogico/Area innovazione e consulenza (240 ore);
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Internazionale Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Nazionale e Provinciale Austriaca sulla didattica Montessori;
- diploma di un corso biennale di didattica differenziata



österreichischen Gesellschaft für Montessori-Pädagogik;

- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik, welcher in Kooperation zwischen dem Institut für ganzheitliches Lernen, Deutschland und dem Verein „Die Pfütze“, Bozen, veranstaltet wurde.

6. Bei ungenügender Anzahl von Bewerbungen mit Spezialisierung für den Montessoriuunterricht können auch jene Lehrpersonen um Verwendung ansuchen, die einen entsprechenden Spezialisierungskurs besuchen oder nachrangig, die mindestens drei Jahre Berufserfahrung im Montessoriuunterricht aufweisen.

7. Grundschullehrpersonen, die im Besitz eines der folgenden Titel sind, können die Verwendung auf eine Englischstelle innerhalb denselben Schulsprengels, indem sie Stelleninhaber sind oder in einen anderen Schulsprengel, wenn in der eigenen keine Stelle zur Verfügung steht, beantragen. Eine Englischstelle muss mindestens 50 % Stunden Englisch enthalten.

- a) Zweijähriger Ausbildungslehrgang „Englisch in der Grundschule“ der Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen oder Zusatzprüfung in Englisch im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule und Abschluss des zweijährigen Weiterbildungslehrganges des Deutschen Pädagogischen Instituts „Englisch in der Grundschule“;
- b) Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse AB25 – Englisch Mittelschule;
- c) Doktorat in modernen Fremdsprachen und Literatur mit Studienplan gültig für den Zutritt an die Wettbewerbsklasse AB25 – Fremdsprache Englisch;
- d) Nachweis über die Kenntnis der englischen Sprache ab Niveau B2, der von der Freien Universität Bozen oder von Weiterbildungseinrichtungen ausgestellt wird;

8. Außerdem können Lehrpersonen um Verwendung auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren gemäß Beschluss der Landesregierung vom 26. Jänner 2016, Nr. 62 ansuchen. Die weiteren Bestimmungen sind im Art. 9 des vorliegenden Vertrages festgelegt.

#### Art. 8 – Provisorische Zuweisungen

1. Provisorische Zuweisung kann aus den folgenden Gründen beantragt werden:

- a) Annäherung an den/die Ehepartner/in, an den/die Partner/in in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft oder den/die Lebensgefährten/in; das Zu-

Montessori rilasciato dall'Associazione Austriaca sulla didattica Montessori;

- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori eseguito in cooperazione tra l' "Institut für ganzheitliches Lernen", Germania, e l'associazione "La pozzanghera", Bolzano.

6. Qualora il numero degli aspiranti specializzati in didattica differenziata Montessori non fosse sufficiente, possono chiedere l'utilizzazione anche docenti che frequentano uno specifico corso di specializzazione o, in subordine, che abbiano un'esperienza professionale nella didattica differenziata Montessori di almeno tre anni.

7. Possono chiedere l'utilizzazione su posto di lingua inglese - che comprenda almeno il 50% di ore di inglese - nel proprio Istituto comprensivo di titolarità o, in assenza di posti disponibili, in altro Istituto comprensivo, docenti di scuola primaria che siano in possesso di uno dei seguenti titoli:

- a) diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dalla Facoltà di scienze della formazione di Bressanone o superamento dell'esame di lingua inglese nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria e diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dall'Istituto pedagogico tedesco;
- b) abilitazione nella classe di concorso AB25 – Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE);
- c) diploma di laurea in lingue straniere con piano di studi valido per l'accesso alla classe di concorso AB25 – Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE);
- d) attestato di conoscenza della lingua inglese almeno di livello B2 rilasciato dalla Libera Università di Bolzano o da agenzie educative;

8. Inoltre il personale docente può chiedere l'utilizzazione su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 2 gennaio 2016, n 62. Nell'articolo 9 del presente contratto vengono definite ulteriori specifiche disposizioni.

#### Art. 8 - Assegnazioni provvisorie

1. L'assegnazione provvisoria può essere richiesta per i seguenti motivi:

- a) ricongiungimento al coniuge, al/alla partner dell'unione civile o al/alla convivente, purché la convivenza risulti da certificazione anagrafica;



sammenleben mit dem/der Lebensgefährten/tin muss meldeamtlich belegbar sein;

- b) Annäherung an minderjährige Kinder, an volljährige arbeitsunfähige Kinder oder an volljährige Kinder mit Beeinträchtigung;
- c) Annäherung an die Eltern;
- d) Annäherung an Minderjährige oder arbeitsunfähige volljährige Personen, die mit Gerichtsbeschluss anvertraut sind;
- e) Schwerwiegende gesundheitliche Gründe der Lehrperson, die mit ärztlichem Zeugnis belegt werden müssen.

2. Lehrpersonen, die eine provisorische Zuweisung zum Zweck einer Annäherung beantragen, müssen im Gesuch eine Schule in der Gemeinde angeben, in der die betroffenen Personen wohnen. Wenn sich in dieser Gemeinde keine Schule befindet, so muss die nächstnähere Schule angegeben werden. Im Gesuch dürfen außerdem nur Schulen angegeben werden, die näher zu dieser Gemeinde liegen als die Schule, in der die Lehrperson ihre Planstelle hat.

3. Die provisorische Zuweisung kann für die Stellen desselben Stellenplans bzw. derselben Wettbewerbsklasse und für Stellen anderer Stellenpläne bzw. anderer Wettbewerbsklassen angesucht werden, sofern man die vorgesehene Lehrbefähigung besitzt. Zuerst werden die Stellen an Lehrpersonen innerhalb desselben Stellenplanes bzw. derselben Wettbewerbsklasse und in der Folge die Stellen an Stelleninhaber eines anderen Stellenplanes bzw. einer anderen Wettbewerbsklasse vergeben.

4. Vor Durchführung der provisorischen Zuweisungen aus anderen Wettbewerbsklassen oder Stellenplänen wird von den verfügbaren Stellen das Kontingent der Neuaufnahmen in die Stammrolle und in den Landeszusatzstellenplan in Abzug gebracht. Von den verbleibenden Stellen werden höchstens 50 % besetzt.

5. Außerdem können Lehrpersonen, die die Versetzung an die erstangegebene Schule erhalten haben, im selben Jahr keine provisorische Zuweisung erhalten, außer in schwerwiegenden, nachträglich eingetretenen Situationen.

6. Um die didaktische Kontinuität zu gewährleisten, kann auf Antrag der Lehrperson der Dienstsitz des Vorjahres ohne die vorgeschriebenen Voraussetzungen zugewiesen werden.

7. Außerdem können eine Zuweisung erhalten Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplans und Lehrpersonen, deren Planstelle über 30 km vom Wohnort entfernt ist, vorausgesetzt dieser liegt in Südtirol oder in angrenzenden Regionen.

b) ricongiungimento ai figli minori, ai maggiorenni inabili o in situazione di handicap;

- c) ricongiungimento ai genitori;
- d) ricongiungimento ai minori o inabili affidati con provvedimento giudiziario;
- e) gravi esigenze di salute del richiedente, comprovate da certificazione sanitaria.

2. Docenti che richiedono l'assegnazione provvisoria per ricongiungimento devono indicare nella domanda tra le preferenze una scuola del comune di ricongiungimento. Se in questo comune non ci sono scuole richiedibili, deve essere indicata la scuola più vicina. Nella domanda possono essere indicate solamente scuole che sono più vicine al comune di ricongiungimento della scuola di titolarità.

3. L'assegnazione provvisoria può essere richiesta per la stessa tipologia di posto di titolarità/la stessa classe di concorso, e per altra tipologia di posto/altra classe di concorso per cui si è in possesso del titolo valido per la mobilità professionale, fermo restando che l'assegnazione provvisoria nell'ambito della stessa classe di concorso/posto precede quella tra classi di concorso/posti diversi.

4. Prima delle operazioni di assegnazione provvisoria da altra classe di concorso/posto, il numero dei posti disponibili viene ridotto del contingente di assunzioni a tempo indeterminato, inclusi quelli della dotazione organica supplementare. I rimanenti posti vengono coperti fino a un massimo del 50 %.

5. Coloro che sono stati trasferiti sulla prima preferenza espressa nel modulo di domanda non possono partecipare per lo stesso anno scolastico alle assegnazioni provvisorie, con eccezione di gravi e sopraggiunti motivi.

6. Al fine di garantire la continuità didattica è consentita a domanda l'assegnazione della sede di servizio dell'anno precedente, senza i presupposti prescritti.

7. Inoltre possono chiedere un'assegnazione insegnanti della dotazione organica supplementare e docenti residenti in provincia di Bolzano o in territori confinanti che hanno la sede di titolarità ad almeno 30 km dal proprio luogo di residenza.





8. Die provisorische Zuweisung wird in folgenden Fällen nicht gewährt:

- für andere Wettbewerbsklassen bzw. Stellenpläne, wenn eine Lehrperson das Probejahr nicht abgeleistet hat
- innerhalb der Gemeinde, in der sich die Planstelle des Stelleninhabers befindet

#### Art. 9 – Besetzung von Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren und besonderen schulischen Angeboten

1. Stellen, die aufgrund von besonderen Unterrichtsverfahren oder von besonderen schulischen Angeboten eine spezifische Qualifikation erfordern, können in einem eigenen Ausleseverfahren mittels Verwendung von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag in den Schulen staatlicher Art des Landes, die darum ansuchen, besetzt werden.

Dafür gelten folgende Voraussetzungen:

- Das besondere Unterrichtsverfahren und das besondere schulische Angebot müssen im dreijährigen Bildungsplan der Schule verankert sein,
- Es können pro Schule und Stellentyp höchstens 50 % der vakanten oder ganzjährig verfügbaren Stellen besetzt werden, und nicht mehr als zwei Stellen pro Schulstufe,
- Es darf keinen Vorrang von Lehrpersonen geben, auf die zu besetzende Stelle zurückzukehren,
- Die Stelle besteht zu wenigstens 50 % aus Stunden für das besondere Unterrichtsverfahren bzw. das besondere schulische Angebot.

2. Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis werden auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren im Sinne des Art. 7, Absatz 8 dieses Vertrages verwendet. Dabei werden die gültigen Titel gemäß dem geltenden Beschluss der Landesregierung zu den Landes- und Schulranglisten berücksichtigt. Zusätzlich zu diesen Titeln wird auch die berufliche Erfahrung gezählt.

3. Die Besetzung von Stellen mit besonderen schulischen Angeboten erfolgt in einem getrennten Verfahren gemäß Beschluss der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 646.

#### Art. 10 – Reihenfolge der Maßnahmen

1. Die Maßnahmen werden unter Beachtung der Vorränge laut Artikel 5, Absatz 3 und 4 in folgender Reihenfolge durchgeführt:



8. Non è consentita assegnazione provvisoria:

- per altre classi di concorso o altri posti nei confronti del personale che non abbia superato il periodo di prova
- nell'ambito del comune di titolarità

#### Art. 9 – Posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche o particolari offerte formative scolastiche

1. Tramite una specifica procedura selettiva i posti che richiedono l'impiego di personale specificamente qualificato in relazione a particolari metodologie didattiche o a particolari tipologie di offerta possono essere assegnati al personale insegnante con contratto a tempo indeterminato nelle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano che ne faccia richiesta.

A tal fine valgono i seguenti presupposti:

- la particolare metodologia didattica o la particolare tipologia di offerta formativa deve essere prevista nel piano triennale dell'offerta formativa della scuola;
- per ogni istituzione scolastica e tipo di posto possono essere occupati fino al 50 % dei posti vacanti o disponibili per un anno, con un massimo di due posti per ogni ordine di scuola;
- non ci devono essere insegnanti che abbiano il diritto al rientro su quella sede;
- il posto deve essere formato per almeno il 50% da ore che richiedono la specifica qualificazione.

2. Docenti con contratto a tempo indeterminato vengono assegnati a posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche tramite le operazioni di utilizzazione ai sensi dell'art. 7, comma 8 e tenendo conto dei titoli di qualificazione professionale indicati nella vigente deliberazione della Giunta provinciale riguardante le graduatorie provinciali e di istituto, nonché della eventuale specifica esperienza professionale.

3. I posti relativi a particolari offerte formative scolastiche vengono assegnati con un procedimento a parte ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 13 giugno 2017, n. 646.

#### Art. 10 - Sequenza operativa

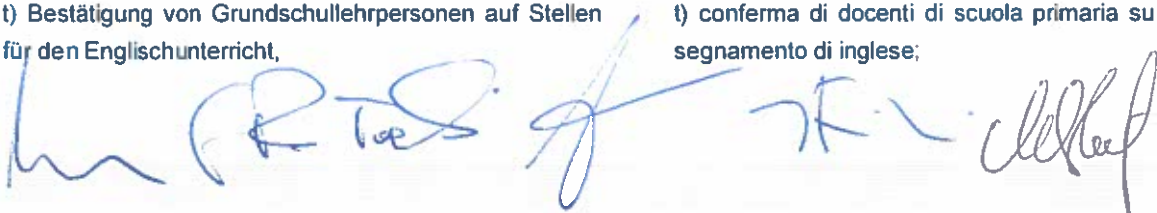
1. Le operazioni verranno disposte nel rispetto delle precedenze di cui all'art. 5, comma 3 e 4, secondo la seguente sequenza operativa:

I. Verwendung auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren, Verwendung auf Stellen für den Unterricht in den Bereichen Integration und Montessori, Verwendung auf Stellen für Englisch in der Grundschule.

- a) Verwendung von blinden Lehrpersonen und Lehrpersonen mit Dialyse-Behandlung,
- b) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer des tatsächlichen Stellenplans,
- c) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer an der Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
- d) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer an anderen Schulen,
- e) Verwendung der Lehrpersonen, welche einen anderen Vorrang laut den geltenden staatlichen Bestimmungen haben,
- f) Bestätigung der Verwendung auf einer Integrationsstelle von Lehrpersonen mit Spezialisierungsdiplom,
- g) Provisorische Zuweisung von Integrationslehrpersonen zwecks Annäherung an Kleinkinder bis zu 3 Jahren
- h) Provisorische Zuweisung von Integrationslehrpersonen gemäß Art. 8 Absatz 1,
- i) Reservierung der notwendigen Anzahl an Integrationsstellen für die Neuaufnahme in die Stammrolle,
- j) Verwendung von Lehrpersonen für Integrationsunterricht mit Spezialisierungsdiplom,
- k) Bestätigung der Verwendung von Lehrpersonen von einer anderen Schulstufe mit Spezialisierung,
- l) Verwendung von Lehrpersonen von einer anderen Schulstufe mit Spezialisierung,
- m) Bestätigung auf Integrationsstellen von Lehrpersonen ohne Spezialisierungsdiplom, unter Berücksichtigung des Vorranges laut Art. 7, Absatz 4,
- n) Verwendung auf Integrationsstellen von Lehrpersonen ohne Spezialisierungsdiplom, unter Berücksichtigung des Vorranges laut Art. 7, Absatz 4;
- o) Bestätigung von Grund- und Mittelschullehrpersonen auf Stellen für den Montessoriuunterricht,
- p) Verwendung von Grund- und Mittelschullehrpersonen auf Stellen für den Montessoriuunterricht;
  
- q) Bestätigung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren im Besitz des gültigen Titels,
- r) Verwendung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren im Besitz des gültigen Titels,
- s) Verwendung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren mit Berufserfahrung,
  
- t) Bestätigung von Grundschullehrpersonen auf Stellen für den Englischunterricht,

I. Utilizzazione su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche, utilizzazione su posti di sostegno e posti Montessori, utilizzazione su posti di inglese nella scuola primaria.

- a) Utilizzazioni di docenti non vedenti ed emodializzati;
- b) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto nell'organico di fatto;
- c) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto nella scuola di precedente titolarità;
  
- d) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto in altre scuole;
- e) utilizzazione di docenti che fanno valere la precedenza ai sensi della normativa statale;
  
- f) conferma dell'utilizzo su posto di sostegno di docenti con diploma di specializzazione;
- g) assegnazione provvisorie di docenti di sostegno per ricongiungimento ai figli fino a 3 anni;
- h) assegnazione provvisoria di docenti di sostegno ai sensi dell'art. 8, comma 1;
- i) accantonamento dei posti per l'immissione in ruolo di docenti di sostegno;
- j) utilizzazione di docenti per l'insegnamento di sostegno con diploma di specializzazione;
- k) conferma dell'utilizzo di docenti di altri ordini di scuola con diploma di specializzazione;
- l) utilizzazioni di docenti di altri ordini di scuola con diploma di specializzazione;
- m) conferma su posto di sostegno di docenti senza il possesso del diploma di specializzazione, considerando la precedenza ai sensi dell'art. 7, comma 4;
- n) utilizzazione su posto di sostegno di docenti senza il possesso del diploma di specializzazione, considerando la precedenza ai sensi dell'art. 7, comma 4;
- o) conferma di docenti della scuola primaria e secondaria di 1° grado su posti di didattica differenziata Montessori;
- p) utilizzazione di docenti della scuola primaria e secondaria di 1° grado su posti di didattica differenziata Montessori;
  
- q) conferma di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche in possesso dei titoli professionali previsti;
- r) utilizzazione di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche in possesso dei titoli professionali previsti;
- s) utilizzazione di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche con specifica esperienza professionale;
  
- t) conferma di docenti di scuola primaria su posti per l'insegnamento di inglese;





den Voraussetzungen für den Unterricht in ladinischen Ortschaften.

3. Wenn mehrere Lehrpersonen die provisorische Zuweisung in unterschiedliche Schulen derselben Gemeinde bekommen und sich für dieselbe Schule beworben haben, erhält aus Gründen der didaktischen Kontinuität jene den Vorrang, die bereits im Jahr zuvor Dienst an dieser Schule geleistet hat.

#### Art. 11 – Bewertung des Dienstes

In den Schulen der ladinischen Ortschaften können nur jene Lehrpersonen um die Bestätigung des Dienstsitzes laut Art. 8, Absatz 6~~7~~ ansuchen, die im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 01.12.2015, Nr. 1378 eine positive Bewertung des Dienstes erhalten haben. Zu beachten sind jedenfalls die Arten der Maßnahmen laut Art. 2 und die Reihenfolge der Maßnahmen laut Art. 10.

#### Art. 12 – Mobilität zwischen Landesdirektionen

1. Lehrpersonen für die zweite Sprache, die ab dem Schuljahr 2013/14 einen unbefristeten Arbeitsvertrag abschließen und das Probejahr bestanden haben, können erst nach fünf Jahren Zweitsprachunterrichts eine provisorische Zuweisung oder Verwendung in anderen Stellenplänen erhalten. Das laufende Schuljahr wird mitgezählt.

2. Die provisorischen Zuweisungen zwischen den Landesdirektionen haben Vorrang gegenüber provisorischen Zuweisungen von Lehrpersonen mit Planstelle in anderen Provinzen.

#### Art. 13 - Unvereinbarkeiten

1. Eine Verwendung laut Art. 7 und eine provisorische Zuweisung laut Art. 8 kann am bisherigen Dienstsitz verweigert werden, wenn von Seiten der Landesdirektion gegen die Lehrperson ein Disziplinarverfahren, ein Verfahren wegen Nichteignung aus didaktischen Gründen oder ein Verfahren wegen Unvereinbarkeit mit dem Umfeld eingeleitet wurde.

#### Art. 14 - Verweis auf Bestimmungen

1. Für die Maßnahmen für ein Jahr mit Schulen anderer Provinzen wird die geltende staatliche Regelung angewandt.

2. Für Fälle, die durch den vorliegenden Vertrag nicht geregelt sind, wird die zum Zeitpunkt des Abschlusses dieses Vertrages geltende staatliche Regelung angewandt.

3. In Ermangelung schulinterner Kriterien für die Zuweisung an die Schulstellen und Außenstellen gelten die Prinzipien und die Richtlinien, die im Jahr 2001 zwischen den Landesdirektionen und den Gewerkschaftsorganisati-

on

richiesti per l'insegnamento nelle località ladine.

3. Al fine di garantire la continuità didattica, in caso di concorrenza per la stessa sede tra più docenti che ricevono un'assegnazione provvisoria in scuole diverse dello stesso comune, si dà la precedenza nella sede al docente che vi abbia prestato servizio nell'anno precedente.

#### Art. 11 – Valutazione del servizio

Nelle scuole delle località ladine, nel rispetto dei tipi di operazione di cui all' art. 2 e della sequenza operativa di cui all' art. 10, possono chiedere l'assegnazione della sede di servizio dell'anno precedente ai sensi dell'art. 8, comma 7-6 esclusivamente docenti che hanno superato positivamente la valutazione del servizio prevista con delibera della Giunta provinciale del 01/12/2015, n. 1378.

#### Art. 12 – Mobilità tra Direzioni provinciali

1. Il personale docente di seconda lingua che, a partire dall'anno scolastico 2013/14, stipula un contratto a tempo indeterminato e ha superato l'anno di prova può ottenere l'assegnazione provvisoria o l'utilizzazione su posti di altri ruoli solo dopo cinque anni di servizio nell'insegnamento della seconda lingua. Si valuta anche l'anno corrente.

2. Le assegnazioni provvisorie tra Direzioni provinciali precedono le assegnazioni provvisorie di docenti titolari in altra provincia.

#### Art. 13 - Incompatibilità

1. Un'utilizzazione di cui all'articolo 7 e un'assegnazione provvisoria di cui all'articolo 8 nella scuola di attuale servizio possono essere negate, qualora da parte della Direzione provinciale sia stato avviato nei confronti dell'/della insegnante un procedimento disciplinare o un procedimento volto ad accertare l'incapacità didattica oppure un procedimento per incompatibilità ambientale.

#### Art. 14 - Rinvio

1. Per la mobilità annuale con scuole di altre province si fa riferimento alla normativa statale in vigore.

2. Per i casi non previsti in questo contratto si fa riferimento alla normativa statale in vigore alla firma di questo contratto.

3. In mancanza di criteri della scuola per l'assegnazione ai plessi e alle sezioni staccate valgono i principi ed i criteri accordati nell'anno 2001 tra le Direzioni provinciali e le organizzazioni sindacali.



- u) Verwendung von Grundschullehrpersonen auf Stellen für den Englischunterricht,
- v) Verwendung von Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule von Schulen des Landes mit unterschiedlicher Unterrichtssprache,
- w) Verwendung von Lehrpersonen aus anderen Provinzen.

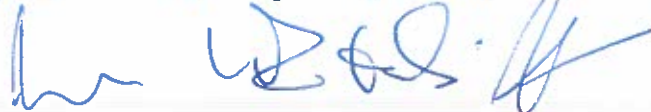
## II. Stellen für den Klassenunterricht in allen Schulstufen.

- a) Verwendung/provisorische Zuweisung von blinden Lehrpersonen und Lehrpersonen mit Dialyse-Behandlung,
- b) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer des tatsächlichen Stellenplans,
- c) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang, die vom Unterricht im Ausland zurückkommen, für die Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
- d) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer an der Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
- e) Verwendung der Lehrpersonen für andere Schulen, die vom Unterricht im Ausland zurückkommen,
- f) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverlierer an anderen Schulen,
- g) Verwendung der Lehrpersonen des Landesstellenplanes,
- h) Provisorische Zuweisung von Lehrpersonen, welche einen Vorrang laut den geltenden staatlichen Bestimmungen haben,
- i) Provisorische Zuweisung zwecks Annäherung an Kleinkinder bis zu 3 Jahren,
- j) Provisorische Zuweisung gemäß Art. 8 Absatz 1,
- k) Zuweisung des Dienstsitzes auf Antrag der Lehrpersonen, die neu in den Landesstellenplan aufgenommen wurden und noch keinen definitiven Dienstsitz haben,
- l) Zuweisung des Dienstsitzes auf Antrag der Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes,
- m) Zuweisung zwecks Aufrechterhaltung der didaktischen Kontinuität,
- n) Zuweisung eines Dienstsitzes von Amts wegen an Lehrpersonen des Landesstellenplanes und des Landes-zusatzstellenplanes,
- o) Zuweisung von Lehrpersonen, deren Planstelle mehr als 30 km vom Wohnort entfernt ist,
- p) Zuweisung von Lehrpersonen, die aufgrund schwerwiegender persönlicher Gründe ansuchen,
- q) Provisorische Zuweisung von Lehrpersonen von Schulen des Landes mit unterschiedlicher Unterrichtssprache und mit den Voraussetzungen für den Unterricht in ladinischen Ortschaften;
- r) Provisorische Zuweisung aus anderen Provinzen mit

- u) utilizzazione di docenti di scuola primaria su posti per l'insegnamento di inglese;
- v) utilizzazione di docenti della scuola secondaria di scuole della provincia di Bolzano con lingua di insegnamento diversa;
- w) utilizzazione di docenti da fuori provincia.

## II. Posti di insegnamento in tutti gli ordini di scuola.

- a) Utilizzazioni/assegnazione provvisoria di docenti non vedenti ed emodializzati;
- b) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto nell'organico di fatto;
- c) utilizzazione con precedenza di docenti che rientrano dall'insegnamento all'estero nella scuola di precedente titolarità;
- d) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto nella scuola di precedente titolarità;
- e) utilizzazione di docenti che rientrano dall'insegnamento all'estero in scuole di non precedente titolarità;
- f) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto in altre scuole;
- g) utilizzazione di docenti titolari sulla dotazione organica provinciale;
- h) assegnazione provvisoria di docenti, che fanno valere una precedenza ai sensi della normativa statale;
- i) assegnazione provvisoria della madre lavoratrice/del padre lavoratore con figli fino a 3 anni;
- j) assegnazione provvisoria ai sensi dell'art. 8, comma 1;
- k) utilizzazione a richiesta di docenti neo-immessi in ruolo che non hanno ancora ottenuto un'assegnazione definitiva di sede;
- l) utilizzazione di docenti della dotazione organica supplementare sulle sedi richieste;
- m) assegnazioni effettuate al fine della continuità didattica;
- n) assegnazione d'ufficio della sede ai docenti della dotazione organica provinciale e della dotazione organica provinciale supplementare;
- o) assegnazione di docenti con la sede di titolarità ad almeno 30 km dal proprio luogo di residenza;
- p) assegnazione di docenti che fanno domanda a causa di gravi motivi personali.
- q) assegnazione provvisoria di docenti delle scuole della provincia di Bolzano con lingua di insegnamento diversa e con i requisiti richiesti per l'insegnamento nelle località ladine;
- r) assegnazione provvisoria da fuori provincia con i requisiti




onen vereinbart wurden.

43. Laut dezentralen Landeskollektivvertrags vom 18.12.2007 über die Gewerkschaftsbeziehungen stellen die Schulämter den Gewerkschaftsorganisationen die Daten (Namen, Präferenzen, Punkte) zu den Anträgen der Lehrpersonen zur Verfügung. Außerdem werden die Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren und besonderen schulischen Angeboten bekannt geben.

43. Ai sensi del contratto provinciale decentrato riguardante le relazioni sindacali del 18.12.2007, le Intendenze scolastiche comunicano alle organizzazioni sindacali i dati relativi alle domande di docenti (nomi, preferenze, punti). Inoltre, vengono comunicati i posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche e con particolari offerte formative.

Bozen/Bolzano, 27.05.2020

### DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

### LA DELEGAZIONE PUBBLICA

Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung

Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina



### DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

### LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBC/SL Schule

SGBC/SL Scuola



GBW - AGB



FLC - CGIL

SSG/ASGB



SSG/ASGB

UIL - SGK Schule



UIL - SGK Scuola



1